

MINISTRY OF EDUCATION AND SCIENCE OF UKRAINE  
LESYA UKRAINKA VOLYN NATIONAL UNIVERSITY  
Faculty of Philology and Journalism  
Department of Ukrainian Language and Linguodidactics

**UKRAINIAN LANGUAGE  
(WITH PROFESSIONAL ORIENTATION)**

**SYLLABUS**  
of the normative educational component  
of the bachelor's degree in the field of knowledge 29 «International Relations»  
speciality 292 «International Economic Relations»  
(educational and professional programme «International Business»)  
full-time form of study

Syllabus of the normative educational component «Ukrainian language (with professional orientation)» for students of speciality 292 «International Economic Relations». 26 August 2024. 11 p.

**Developer:**

Masytska T. E., Doctor of Philology, Professor of the Department of Ukrainian Language and Linguodidactics.

Syllabus of the normative educational component approved at the meeting of the Department of Ukrainian Language and Linguodidactics.  
Minutes N 1 of 26 August 2024.

Approved by  
Guarantor of the educational and  
professional programme



Prof. Boiar A.O.

Head of the Department



Prof. Kostusiak N. M.

### 1. Component description

Name of indicators	Field of Study, specialty, major (specialization), educational level	Characteristics of the academic discipline
Full-time form of study	29 «International relations», 292 «International Economic Relations», «International Business», bachelor	<b>Normative</b>
		<b>Year of study</b> 2024-2025
Total number of hours – 90 Number of credits 3		<b>Semester 1</b>
		<b>Lectures</b> –
		<b>Practical classes</b> 42 hours.
		<b>Individual work</b> 42 hours.
		<b>Consultations</b> 6 hours.
Individual research task: –		<b>Final control form:</b> credit
Language of study		English

### 2. Information about lecturer

Masytska Tetyana Yevhenivna,  
 Doctor of Philology, Professor,  
 Professor of the Department of Ukrainian Language and Linguodidactics  
 masytska.tetiana@eenu.edu.ua  
 Days of classes <https://ps.vnu.edu.ua/cgi-bin/timetable.cgi>

### 3. Description of the discipline

**1. Course description.** The programme of the course «Ukrainian language (with professional orientation)» is compiled in accordance with the educational and professional level of training of bachelors of speciality 292 «International Economic Relations». The subject of the discipline is the language of the professional field. Much attention in the study of all topics is paid to the acquisition of language stereotypes of communication in a particular speciality. Work on the language culture of higher education students takes into account two aspects: improving the general language culture of future specialists and their professional language culture.

**2. Prerequisites.** The study of the discipline «Ukrainian language (with professional orientation)» is based on the knowledge of Ukrainian and other languages obtained in secondary school, gymnasium or college. **Post-qualifications.** The knowledge, skills and abilities acquired by a higher education student in the course of studying the normative educational component «Ukrainian language (with professional orientation)» will become a necessary basis for studying such disciplines as «Ukraine in European Historical and Cultural Contexts», «Theory of International Relations», «Psychology of Interpersonal Interaction», special disciplines, etc.

**3. The purpose and objectives of the educational component.** The purpose of teaching the discipline «Ukrainian language (with professional orientation)» is to acquaint higher education

students with the basics of speech culture, the specifics of the functioning of the oral and written forms of business language in accordance with the specialty, the formation of fluency in vocabulary and terminology of their specialty. The main objectives of the educational component «Ukrainian language (with professional orientation)» are:

- training of specialists with a good command of the Ukrainian language;
- familiarising students with the peculiarities of professional speech;
- learning to use special terminology in oral and written speech;
- restoration and consolidation of spelling and punctuation skills;
- deepening and broadening knowledge of the main sections of the Ukrainian language;
- mastering the necessary orthoepic, grammatical, lexical and stylistic norms;
- development of practical skills in drafting business documents;

According to the requirements of the educational and professional programme, students must to know:

- the specifics of the functioning of the oral and written form of business language in accordance with the speciality;
- general requirements for compiling and formatting professional texts and documents;
- lexical norms of the modern Ukrainian literary language in professional communication;
- basic spelling rules;
- morphological norms of the modern Ukrainian literary language in professional communication;
- syntactic norms of the modern Ukrainian literary language in professional communication;
- rules of word change, accentuation, spelling of terms, professionalisms and stable combinations (language clichés) of the future profession;
- nomenclature names in the professional language;
- genres of professional communication and their main communicative features;
- basics of professional speech culture;
- etiquette of business communication;

**to be able to:**

- define and use two forms of business speech: oral and written, know their features;
- to compose professional texts and documents, observing the norms of the modern Ukrainian literary language, using the methodology for compiling professional documentation, terminology dictionaries, etc;
- to communicate with participants in the labour process on the principles of professional communication, focusing on the norms of the modern Ukrainian literary language;
- analyse and correct texts of professional information in accordance with the norms of the Ukrainian literary language;
- translate texts into Ukrainian, working with foreign language professional texts, using terminological and electronic dictionaries;логічно формувати думки, дотримувати послідовності й точності викладу;
- have a culture of dialogue;
- to use Ukrainian industrial and professional phraseology and nomenclature when composing professional texts and communicating at a professional level;
- independently acquire knowledge, search for new textual information (work with sources of educational, scientific and reference information).

#### **4. Learning outcomes (competences).**

##### **General Competences (GC):**

GC 1. Ability to exercise their rights and responsibilities as a member of society, to realize the values of civil (free democratic) society and the need for its sustainable development, the rule of law, human and civil rights and freedoms in Ukraine;

GC 3. Ability to study and be modernly trained.

GC 5. Ability to communicate in the state language both orally and in writing.

GC 10. Ability to communicate with representatives of other professional groups of different levels (with experts from other fields of knowledge / types of economic activity).

##### **Professional competencies (PC):**

PC12. Ability to use regulatory documents and reference materials in carrying out professional activities in the field of international economic relations.

PC14. Ability to communicate at the professional and social levels using professional terminology, including oral and written communication in state and foreign languages.

##### **Program learning outcomes:**

PLO1. Treat professional self-improvement responsibly, aware of the need for lifelong learning, show tolerance and readiness for innovative change.

PLO2. Communicate freely on professional issues in state and foreign languages orally and in writing, professionally use economic terminology.

PLO4. Systematize and organize the received information on processes and phenomena in the world economy; assess and explain the impact of endogenous and exogenous factors on them; formulate conclusions and develop recommendations taking into account the peculiarities of the national and international environment.

PLO 5. Have the skills of self-analysis (self-control), be understandable to representatives of other business cultures and professional groups of different levels (with experts from other fields of knowledge / activities) on the basis of valuing diversity, multiculturalism, tolerance and respect for them.

PLO6. Plan, organize, motivate, evaluate and increase the effectiveness of teamwork, conduct research in a group under the guidance of a leader, taking into account the requirements and features of today in a limited time.

PLO16. Demonstrate knowledge about the state of research in international economic relations and the world economy in an interdisciplinary combination with political, legal, natural sciences.

PLO19. Understand and apply current legislation, international regulations and agreements, reference materials, current standards and specifications, etc. in the field of international economic relations.

PLO21. Understand and have the skills to maintain business protocol and business etiquette in the field of international economic relations, taking into account the peculiarities of intercultural communication at the professional and social levels, both state and foreign languages.

PLO23. Recognize the need for lifelong learning in order to maintain a high level of professional competence.

PLO25. Present the results of the study, on the basis of which recommendations and measures for adaptation to changes in the international environment are developed.

#### **5. The structure of the discipline**

Content module and topic titles	The number of hours				
	Total	Practical	Independent work	Consultations	Control/points
<b>Content module 1: Legislative and normative-stylistic features of professional communication</b>					
Topic 1. State language - the language of professional communication (national language, literary language and its features, types of language norms, professional language, its features, sphere of use).	7	2	5	-	9
Topic 2. Fundamentals of Ukrainian language culture (communicative features of speech culture; communicative professional profile of a specialist; language, speech, communication etiquette).	12	6	5	1	9
Topic 3. Styles of the modern Ukrainian literary language in professional communication (areas of application of styles).	6	2	4	-	9
Total by content module 1.	25	10	14	1	27
<b>Content module 2. Professional communication</b>					
Topic 4. Communication as a tool for professional activity (functions of communication; types and forms of professional communication).	5	2	2	1	9
Topic 5. Rhetoric and the art of presentation (public speaking and its features).	8	4	4	-	9
Topic 6. Culture of oral professional communication (individual forms of conversations, features of their conduct).	4	2	2	-	9
Topic 7. Forms of collective discussion of professional problems (meetings, gatherings, discussions).	5	2	2	1	9
Topic 8. Business papers as a means of written professional communication.	11	6	4	1	9
Total by content module 2	33	16	14	3	45
<b>Content module 3. Scientific communication as a component of professional activity</b>					

Topic 9. Scientific style and its means in professional communication (presentation of the results of scientific activity).	11	6	5	1	9
Topic 10. Ukrainian terminology in professional communication in professional communication.	9	4	4	1	9
Topic 11. Problems of translation and editing of scientific texts.	11	6	5		10
Total by content module 3	32	16	14	2	28
<b>Total hours and points</b>	<b>90</b>	<b>42</b>	<b>42</b>	<b>6</b>	<b>100</b>

### 6. Tasks for independent work:

- ♦ students independently complete practical tasks for practical classes on the distance learning platform of Lesya Ukrainka National University: <https://moodle.vnu.edu.ua/course/view.php?id=2045>;
- ♦ familiarisation with dictionaries of different types;
- ♦ making a presentation of the Faculty of International Relations / future profession;
- ♦ preparation of a public speech (selection of material, structuring, work on speech technique and expressiveness); modelling various professional situations and their verbalisation;
- ♦ writing documents (report, review, feedback, application, summary, minutes, explanatory and reporting note, memo);
- ♦ creation, analysis and editing of scientific texts.

### 7. Evaluation policy

The entire educational process is based on the principles of honesty, fairness, responsibility for the results of their work, trust in all participants in the educational process, objectivity of assessment, tolerance, social and gender equality. During distance learning, students independently complete tasks on the distance learning platform of Lesya Ukrainka National University: <https://moodle.vnu.edu.ua/course/view.php?id=2045>

A higher education student must systematically attend practical classes on the educational component, not be late, so as not to interrupt the work of the teacher and his or her classmates.

The current control is carried out in the form of frontal, individual or combined control of the knowledge of higher education students during practical training.

During the period of studying the discipline, the teacher and students adhere to the principles of academic integrity, focusing on a responsible attitude to the use of information, respect for the work of all members of the scientific community, compliance with the rules of citation and references and other principles provided for by the Code of Academic Integrity of Lesya Ukrainka National University.

The results of learning obtained in non-formal education (professional courses/trainings, online education, internships, etc.), which in terms of subject matter, scope of study and content correspond to the educational component 'Ukrainian Language (for professional purposes)' as a whole and its individual modules, topic(s) provided by the syllabus, may be recognised. Details on the procedure for crediting results are provided in the Regulations on Crediting Learning Outcomes Obtained in Formal, Non-Formal and/or Informal Education at Lesya Ukrainka Volyn National University. Students can receive additional points for scientific work (presentation at a conference, publication of abstracts, articles, participation in a research project).

## **8. Final control**

A student can receive a maximum of 100 points for practical classes. The form of final control of the student's progress is a test (1 semester). Students who have scored 60 points and above during the course of study do not take the test. All other students prepare for the test on the main issues of the course (the list of questions for the test can be found in the teaching materials issued for the course).

If a student fails the test the first time, he or she has the opportunity to retake it twice more (the second time is taken by the teacher who conducted the practical classes, the third time by the commission).

### **Programme of preparation for the final control**

1. The state language is the language of professional communication.
2. Language legislation and language policy in Ukraine. The state language in Ukraine.
3. Communicative purpose of language in the professional sphere.
4. Professional language and communication competence.
5. The concept of national and literary language. The most important features of the literary language.
6. The concept of language norms. Types of language norms.
7. Language and culture of speech in the life of a professional communicator.
8. Communicative signs of language culture.
9. Dictionaries in professional speech. Types of dictionaries.
10. Language, speech, communication etiquette. Standard etiquette situations.
11. The paradigm of language formulas. The choice of language units in speech.
12. Functional styles of the Ukrainian language and the scope of their application. The main features of functional styles.
13. Professional sphere as an integration of formal business, scientific and colloquial styles.
14. Text as a form of professional activity.
15. The essence of communication. Communication and communication. Functions of communication.
16. Types, types and forms of professional communication. Basic laws of communication.
17. Non-verbal components of communication.
18. Gender aspects of communication. Strategies of speech communication.
19. The concept of business communication. Styles and models of business communication.
20. The concept of oratorical (rhetorical) competence.
21. Public speaking as an important means of communicating persuasion. Types of public speaking.
22. The art of argumentation. Language means of persuasion.
23. Communicative requirements for speech behaviour during public speaking. Techniques and tactics of argumentation. Psychological techniques of influence on the partner.
24. Presentation as a type of public speaking. Types of presentations. Speech, stylistic, compositional and communicative principles of presentation.
25. Individual and collective forms of professional communication. Functions and types of conversations. Interview with the employer.
26. Telephone conversation etiquette.
27. Meetings, meetings, negotiations, discussions as forms of collective discussion of the problem.
28. Meeting as a form of collective decision-making.
29. Meeting. Types of meetings. Features of meetings.
30. Discussion. 'Brainstorming' as a heuristic form that activates the creative potential of interlocutors during a collective discussion of the problem.
31. Technologies of brainstorming.



32. Classification of documents.
33. National standard of Ukraine. Composition of document details.
34. Requirements to the content and location of requisites. Requirements for document forms.
35. Design of the page. Requirements for the text of the document.
36. Documentation on personnel and contractual issues.
37. Reference and information documents.
38. Etiquette of official correspondence.
39. Scientific communication as a component of professional activity.
40. Ukrainian terminology in professional communication.
41. History and current problems of Ukrainian terminology.
42. Term and its features. Terminology as a system. General scientific, interdisciplinary and highly specialised terminology.
43. Terminology of the chosen speciality.
44. Codification and standardisation of terms.
45. Features of scientific text and professional scientific presentation of thought. Genres of scientific research.
46. Registration of the results of scientific activity.
47. Plan, theses, abstract as an important means of organising mental work.
48. Annotation and abstracting of scientific texts.
49. Basic rules of bibliographic description, references.
50. Abstract as a genre of academic writing. Components of the abstract.
51. Article as an independent scientific work. Requirements for a scientific article.
52. Basic requirements for the execution and design of a term paper. Review, feedback.
53. Scientific etiquette.
54. Translation as a type of speech activity. Types of translation.
55. Problems of translation of scientific texts.
56. Literary editing of a professional text. The most common syntactic errors in scientific texts and ways to avoid them.

## 9. Rating scale

Score in points	Linguistic assessment
90–100	Credited
82–89	
75–81	
67–74	
60–66	
1–59	Not credited (retake required)

## 10. Recommended sources of information

### Basic literature

1. Масицька Т. Є. Українська мова (за професійним спрямуванням): навчальний посібник для здобувачів вищої освіти факультету міжнародних відносин. Луцьк, 2024. 205 с. [Електронне видання]. URL: <https://evnuir.vnu.edu.ua/handle/123456789/25542>
2. Масицька Т. Є. Українська мова (за професійним спрямуванням): навчально-методичні рекомендації до виконання практичних завдань і самостійної роботи для здобувачів вищої освіти факультету міжнародних відносин. Луцьк : Вежа-Друк, 2023. 36 с.
3. Масицька Т. Є. Українська мова за професійним спрямуванням: електронний курс дистанційного навчання в програмі «Moodle» для здобувачів освіти на пряму підготовки бакалавра, галузі знань 29 Міжнародні відносини спеціальностей 291 Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії (освітньо-професійні програми «Міжнародні відносини», «Міжнародна інформація та суспільні комунікації»), 292 Міжнародні економічні відносини (освітня програма «Міжнародний бізнес») (рекомендовано до використання в навчальному процесі науково-методичною радою ВНУ імені Лесі Українки (протокол № 10 від 21 червня 2023 р.)). URL: <https://moodle.vnu.edu.ua/course/view.php?id=1578>
4. Шевчук С. Українська мова за професійним спрямуванням : підручник. Київ : Алерта, 2023. 536 с.

#### **Additional literature**

1. Васейко В. С., Масицька Т. Є. Особливості функціонування іменного складеного присудка в законодавчому різновиді офіційно-ділового стилю (на матеріалі Конституції Республіки Польща). *Лінгвостилістичні студії*. 2021. Вип. 14. С. 15–25.
2. Масицька Т., Зельман Л. Вплив професійної комунікації на формування спеціальної лексики і термінології. *Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка*. Дрогобич : Видавничий дім «Гельветика», 2021. Вип 41. Том 2. С. 135–139.
3. Українсько-англійський словник ділової людини / Гороть Є. І., Василенко О. В., Єфремова Н. В. [та ін.] ; за заг. ред. Гороть Є. І. Луцьк : Східноєвроп. нац. ун-т ім. Лесі Українки, 2014. 576 с.
4. Український правопис / НАН України, Ін-т мовознавства ім. О. О. Потебні; Ін-т української мови. Київ : Наук. думка, 2019. 392 с.
5. Масицька Т. Є. Особливості організації навчального процесу дисципліни «Українська мова за професійним спрямуванням» для здобувачів освіти за спеціальністю «Міжнародні економічні відносини». *Сучасні тенденції розвитку науки та освіти в умовах євроінтеграції: Міжнародна науково-практична конференція, м. Вінниця, 29–30 березня 2022 р.: тези та статті*. Вінниця : Вінницький кооперативний інститут, 2022. С. 195–196.
6. Kostusiak N., Navalna M., Skliarenko O., Masytska T., Sydorenko T., Prymachok O., Holoiukh L. Expression of Negation in Media Texts During the Russian-Ukrainian War. *AD ALTA: Journal of Interdisciplinary Research*, 2023. Vol. 13, Issue 1, Spec. Issue XXXIV. P. 123–131.
7. Melnyk I., Masytska T., Holoiukh L., Kravchuk V., Polezhaieva T., Honchar K. Evaluative Lexis in Contemporary Publicistic Discourse: Lexicological and

Psycholinguistic Projection. *AD ALTA: Journal of Interdisciplinary Research*. Vol. 12, Issue 1, Spec. Issue XXVII. 2022. С. 12–19.

8. Kostusiak N., Shulska N., Semashko T., Tiutiuma T., Masytska T., Volianiuk I., Sydorenko O., Demeshko I., Radko A., Sadivnycha M. Thematic and Functional-Style Diffuseness of Vocabulary in Modern Media Texts. *AD ALTA: Journal of Interdisciplinary Research*. 2024. Vol. 14, Issue 1, Spec. Issue XLI. P. 66–71.

### Internet resources

20 цікавих фактів про українську мову, які слід знати. URL: <https://lviv1256.com/lists/20-tsikavyh-faktiv-pro-ukrajinsku-movu-yaki-slid/> (дата звернення 29.08.2023).

Довідник цікавих фактів та корисних знань. URL: <http://dovidka.biz.ua/vislovi-pro-movu/>

Вплив ділових культур на спілкування з іноземними партнерами. URL: [https://pidru4niki.com/19991130/menedzhment/vpliv\\_dilovih\\_kultur\\_spilkuvannya\\_inozemnimi\\_partnerami](https://pidru4niki.com/19991130/menedzhment/vpliv_dilovih_kultur_spilkuvannya_inozemnimi_partnerami) (дата звернення 29.08.2023).

Мацюк З., Станкевич С. Українська мова професійного спрямування. URL: <http://posek.km.ua/biblioteka> (дата звернення 29.08.2023).

Український правопис. URL: <https://mon.gov.ua/ua/osvita/zagalna-serednya-osvita/navchalni-programi/ukrayinskij-pravopis-2019> (дата звернення 29.08.2023).

Шевчук С. В., Клименко І. В. Українська мова за професійним спрямуванням : підручник. URL: <http://irbis-nbuv.gov.ua/cgi-bin/ua/elib.exe?> (дата звернення 29.08.2023).